

# KOPPLA



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>English</b>	<b>5</b>	<b>Suomi</b>	<b>19</b>
<b>Deutsch</b>	<b>6</b>	<b>Svenska</b>	<b>21</b>
<b>Français</b>	<b>10</b>	<b>Česky</b>	<b>22</b>
<b>Nederlands</b>	<b>12</b>	<b>Español</b>	<b>24</b>
<b>Dansk</b>	<b>14</b>	<b>Italiano</b>	<b>26</b>
<b>Íslenska</b>	<b>16</b>	<b>Magyar</b>	<b>28</b>
<b>Norsk</b>	<b>17</b>	<b>Polski</b>	<b>30</b>

<b>Eesti</b>	<b>32</b>	<b>Hrvatski</b>	<b>45</b>
<b>Latviešu</b>	<b>34</b>	<b>Ελληνικά</b>	<b>47</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>35</b>	<b>Українська</b>	<b>49</b>
<b>Portugues</b>	<b>37</b>	<b>Srpski</b>	<b>51</b>
<b>Româna</b>	<b>39</b>	<b>Slovenščina</b>	<b>53</b>
<b>Slovensky</b>	<b>41</b>	<b>Türkçe</b>	<b>54</b>
<b>Български</b>	<b>43</b>	<b>عربي</b>	<b>56</b>

## English

### WARNING

- Discard the product if damaged.
- For indoor use only.
- Never submerge in water or other liquids.
- Do not repair or modify.
- Improper use may cause damage to the product or endanger people or property.
- Do not leave the product in direct sunlight or near a heat source as it may overheat.
- Do not exceed maximum wattage.

- Do not connect in a series.
- Do not cover the product when in use.
- For adult use only. This is not a toy and is not intended for use by children.

### Good to know

- To disconnect the power, unplug from power source.
- Operating temperature: 0° C to 40° C (32° F to 104° F).
- Unplug from power source when not in use or for cleaning. Use a dry cloth to clean.



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of

separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or land-fill and minimize any potential negative impact on human

health and the environment. For more information, please contact your IKEA store.

## Deutsch

### ACHTUNG

- Nicht hintereinander stecken.
- Nicht abgedeckt betreiben.
- Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
- Keine Steckergeräte einstecken.
- Das Produkt entsorgen, wenn es beschädigt ist.
- Unter keinen Umständen in Wasser oder andere

- Flüssigkeiten eintauchen.
- Nicht reparieren oder verändern.
- Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden am Produkt führen oder Personen und Eigentum gefährden.
- Das Produkt keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aussetzen; dies kann zu Überhitzung führen.
- Maximale Wattzahl nicht überschreiten.
- Nur für die Benutzung durch Erwachsene ausgelegt. Das Produkt ist kein Spielzeug

und nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.

### **Gilt nur in Deutschland**

Nur für den Hausgebrauch.

### **Wissenswert**

- Um die Stromzufuhr zu unterbrechen, das Kabel von der Stromquelle abziehen.
- Betriebstemperatur: 0° C bis 40° C (32° F to 104° F).
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt oder wenn es gereinigt wird. Zur

Reinigung ein trockenes  
Tuch verwenden.



Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom

Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gem. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung des Verbrennungs- oder

Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen im IKEA Einrichtungshaus.

### **Gilt nur in Deutschland**

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Gerät getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Durch separate Entsorgung des Geräts trägst du zur Minderung des Verbrennungs- oder

Deponieabfalls bei und reduziert eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Das gekennzeichnete Gerät kann kostenlos bei den Sammelstellen in deiner Nähe abgegeben werden, die du auf unserer Website findest.

Vor der Entsorgung des Altgeräts müssen alle Batterien und Akkus sowie Lampen entfernt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind und die aus diesem herausgenommen

werden können, ohne sie dabei zu zerstören. Die herausgenommenen Batterien und Akkus sowie die Lampen müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden.

Du bist selbst dafür verantwortlich, deine persönlichen Daten vom zu entsorgenden Altgerät zu löschen.

Beim Kauf ein neues elektrisches oder elektronisches Geräts nimmt IKEA ein altes Gerät desselben

Typs mit im Wesentlichen gleicher Funktion kostenlos am Lieferort zurück. IKEA nimmt auch ältere Kleingeräte zurück, die nicht größer als 25 Zentimeter sind, unabhängig davon, ob du ein neues Produkt von IKEA kaufst oder nicht. Du kannst diese Altgeräte kostenlos bei den Sammelstellen in deiner Nähe abgeben, die du auf unserer Website findest. Die Rückgabe ist auf drei Altgeräte pro Gerätetyp begrenzt.

WEEE-Registrierungsnummer:  
DE 69061567

## Français

### AVERTISSEMENT

- Jeter le produit s'il est endommagé.
- Pour une utilisation à l'intérieur uniquement.
- Ne jamais plonger dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas réparer ou modifier.
- Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou mettre en danger les personnes ou les biens.
- Maintenir le produit à l'abri des rayons du soleil, des flammes nues et de toute

source de chaleur pour éviter le risque de surchauffe.

- Ne pas dépasser la puissance maximale.
- Ne pas brancher en série.
- Ne pas recouvrir le produit pendant l'utilisation.
- Utilisation par des adultes uniquement. Ce produit n'est pas un jouet et ne doit pas être utilisé par des enfants.

### **Bon à savoir**

- Débrancher de la source d'alimentation pour couper le courant.
- Températures de

fonctionnement: 0° C à 40° C (32° F à 104° F).

- Débranchez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer. Utilisez pour cela un chiffon humide.



Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé

conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez

à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'information, merci de contacter votre magasin IKEA.

## Nederlands

### LET OP

- Vervang het product indien het beschadigd is.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Nooit in water of een andere vloeistof onderdompelen.
- Niet repareren of

aanpassen.

- Onjuist gebruik kan schade toebrengen aan het product of mensen of eigendommen in gevaar brengen.
- Laat het product niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron liggen, omdat het oververhit kan raken.
- Overschrijd de maximale wattage niet.
- Niet in serie verbinden.
- Dek het product tijdens gebruik niet af.
- Alleen te gebruiken door volwassenen. Dit product is geen speelgoed en is niet

bedoeld voor gebruik door kinderen.

### **Goed omte weten**

- Schakel de stroom uit door het product uit de stroombron te halen.
- Bedrijfstemperatuur: 0° C tot 40° C (32° F tot 104° F).
- Ontkoppel van de stroombron bij geen gebruik of om schoon te maken. Gebruik een droge doek om schoon te maken.



Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op wieltjes geeft aan dat het product gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden aangeboden. Het product moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Breng het naar de plaatselijke milieustraat of het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis. Door producten met dit symbool te

scheiden van het huishoudelijk afval, help je de hoeveelheid afval naar verbrandingsovens of stortplaatsen te verminderen en eventuele negatieve invloeden op de volksgezondheid en het milieu te minimaliseren. Voor meer informatie neem contact op met IKEA.

## Dansk

### Advarsel.

- Produktet skal kasseres, hvis det er beskadiget.
- Kun til indendørs brug.

- Strømforsyningen må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Må ikke repareres eller ændres.
- Forkert brug kan forårsage produktskade eller være til fare for mennesker eller andre egendele.
- Produktet må ikke efterlades i direkte sollys eller i nærheden af en varmekilde, da det kan medføre overophedning.
- Det maksimale watt-tal må ikke overstiges.
- Må ikke serieforbindes.
- Produktet må ikke tildækkes

under brug.

- Må kun bruges af voksne. Dette er ikke legetøj og er ikke beregnet til børn.

### Godt at vide

- Træk produktet ud af strømforsyningen for at afbryde strømmen.
- Driftstemperaturer: 0° C til 40°C (32° F til 104° F).
- Træk produktet ud fra strømkilden, når det ikke anvendes eller ved rengøring. Brug en tør klud til rengøring.



Symbolet med den overkrydsede affaldsspand på hjul angiver, at produktet skal bortskaffes

adskilt fra husholdningsaffald. Produktet skal indleveres til genbrug i henhold til den lokale miljølovgivning for bortskaffelse af affald. Ved at adskille produktet fra husholdningsaffald hjælper du med at reducere den mængde affald, der sendes til forbrænding eller på lossepladsen, og minimerer eventuelle negative

indvirkningar på menneskers sundhed og miljøet. Kontakt det nærmeste IKEA varehus for at få flere oplysninger.

## Íslenska

### VIÐVÖRUN

- Fargaðu vörunni ef hún skemmist.
- Aðeins til nota innandyra.
- Aldrei setja á kaf í vatn eða annan vökva.
- Ekki laga eða breyta.
- Óviðeigandi notkun gæti leitt til skaða á vörunni eða lagt fólk og eigur í hættu.

- Ekki skilja vöruna eftir þar sem hún kemst í snertingu við beint sólarljós eða nálægt hitagjöfum, þar sem hún gæti ofhitnað.
- Ekki fara yfir hámarksrafafli.
- Ekki tengja saman í röð.
- Ekki hylja vöruna þegar hún er í notkun.
- Aðeins til notkunar fyrir fullorðna. Þetta er ekki leikfang og ekki ætlað börnum.

### Gott að vita

- Til að aftengja skaltu taka úr sambandi við rafmagn.

- Hitastig við notkun:  
0° C til 40° C (32° F til 104° F).
- Taktu úr sambandi þegar varan er ekki í notkun og þegar þú þrífur hana. Notaðu þurran klút til að þrífa.



Táknið með mynd af ruslatunnu með krossi yfir þýðir að ekki má farga vörunni með venjulegu

heimilissorpi. Vörunni þarf að skila í endurvinnslu eins og lög gera ráð fyrir á hverjum stað fyrir sig. Með því að henda slíkum vörum ekki með

venjulegu heimilissorpi hjálpar þú til við að draga úr því magni af úrgangi sem þarf að brenna eða nota sem landfyllingu og lágmarkar möguleg neikvæð áhrif á heilsu fólks og umhverfið. Þú færð nánari upplýsingar í IKEA versluninni.

## Norsk

### ADVARSEL

- Kast produktet hvis det er skadet.
- Kun for innendørs bruk.
- Senk aldri produktet i vann eller annen væske.

- Forsøk aldri å reparere eller modifisere.
- Feil bruk kan forårsake skade på produktet eller sette personer eller eiendom i fare.
- Ikke sett produktet i direkte sollys eller i nærheten av varmekilder, fordi det kan overopphetes.
- Ikke overskrid maksimal effekt.
- Må ikke seriekobles.
- Ikke dekk til produktet når det er i bruk.
- Kun til bruk av voksne.  
Dette er ingen leke og bør ikke håndteres av barn.

### Verdt å vite

- Trekk støpselet ut av strømkilden for å koble fra strømmen.
- Temperatur ved bruk:  
0° C til 40° C  
(32° F to 104° F).
- Koble den fra strømkilden når den ikke er i bruk eller for rengjøring. Bruk en tørr klut til å rengjøre.



Symbolet viser en søppeldunk med et kryss over. Dette betyr at produktet ikke skal kastes i

søpla, men holdes atskilt fra husholdningsavfallet. Produktet skal leveres til resirkulering i henhold til lokale ordninger for kildesortering. Informasjon om løsningen i din kommune finner du på [www.sortere.no](http://www.sortere.no). Ved å holde produktet atskilt fra ordinært husholdningsavfall, hjelper du med å unngå potensiell negativ virkning på menneskers helse og miljøet. For mer informasjon, vennligst kontakt nærmeste IKEA-varehus.

## Suomi

### VAROITUS

- Hävitä tuote, jos se on vaurioitunut.
- Vain sisäkäyttöön.
- Älä koskaan upota veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä korjaa tai muokkaa tuotetta.
- Virheellinen käyttö voi vahingoittaa tuotetta tai vaarantaa ihmisiä tai omaisuutta.
- Älä jätä tuotetta suoraan auringonvaloon tai lämmönlähteen lähelle, sillä se voi ylikuumentua.

- Älä ylitä enimmäiswattimäärää.
- Älä kytke sarjaan.
- Älä peitä tuotetta käytön aikana.
- Vain aikuisille. Laite ei ole lelu, eikä sitä ole tarkoitettu lasten käyttöön.

### Hyvä tietää

- Kytkeäksesi virran pois irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Käyttölämpötila: 0–40° C (32–104° F).
- Irrota virtalähteestä ennen puhdistusta tai kun laite ei ole käytössä. Puhdistu kuivalla liinalla.



Rastitettu jäteastiasymboli ilmaisee, että tuotetta ei saa hävittää

kotitalousjätteen joukossa. Kun hävität tuotteen, vie se asianmukaiseen keräys- tai kierrätyspisteeseen. Huolehtimalla tällä merkillä varustetun laitteen asianmukaisesti kierrätykseen vähennät kaatopaikalle päätyvän jätteen määrää ja mahdollisia ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia haittoja. Lisätietoja lähimmästä IKEA-tavaratalosta.

# Svenska

## VARNING

- Kassera produkten om den är skadad.
- Endast för inomhusbruk.
- Doppa aldrig i vatten eller andra vätskor
- Får ej repareras eller modifieras.
- Felaktig användning kan orsaka skada på produkten eller utsätta person och egendom för fara.
- Lämna inte produkten i direkt solljus eller nära en värmekälla, eftersom den kan

överhettas.

- Överstig inte maxeffekten.
- Får ej seriekopplas.
- Täck inte över produkten när den används.
- Ska endast användas av vuxna. Produkten är inte en leksak och är inte avsedd att användas av barn.

## Bra att veta

- För att koppla från strömmen, dra ut från strömkällan.
- Driftstemperatur:  
0° C till 40° C  
(32° F till 104° F).

- Koppla ur från strömkällan när den inte används eller behöver rengöras. Använd en torr trasa för att rengöra.



Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att produkten ska kasseras separat från hushållsavfall.

Produkten ska lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering. Genom att kassera en märkt produkt separat från hushållsavfallet bidrar du till att reducera mängden avfall

som skickas till förbränning eller deponi och minimerar varje potentiell negativ påverkan på mänsklig hälsa och miljön. För mer information, vänligen kontakta ditt IKEA varuhus.

## Česky

### VAROVÁNÍ

- Poškozený výrobek vyhodte.
- Pouze k vnitřnímu použití.
- Nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- Neopravujte ani neupravujte.

- Nesprávné použití může způsobit poškození výrobku nebo ohrozit osoby nebo majetek.
- Nenechávejte výrobek na přímém slunci nebo v blízkosti zdroje tepla, protože by se mohl přehřát.
- Nepřekračujte maximální příkon.
- Nezapojujte do série.
- Během používání výrobek nezakrývejte.
- Určeno výhradně dospělým osobám. Tento výrobek není určen na hraní ani k používání dětmi.

### Užitečné informace

- Pokud chcete odpojit napájení, odpojte zástrčku od zdroje napájení.
- Provozní teplota: 0 až 40° C (32 až 104° F).
- Pokud přístroj nepoužíváte nebo jej čistíte, odpojte jej od zdroje napájení. K čištění používejte suchý hadřík.



Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že tento výrobek musí být likvidován

odděleně od běžného domácího odpadu. Výrobek by měl být odevzdán k recyklaci v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpadem. Oddělením označeného výrobku z komunálního odpadu, pomůžete snížit objem odpadů posílaných do spaloven nebo na skládku a minimalizovat případný negativní dopad na lidské zdraví a životní prostředí. Pro více informací, prosím, kontaktujte obchodní dům IKEA.

## **Español**

### **ADVERTENCIA**

- Desecha el producto si está dañado.
- Usar únicamente en el interior.
- No sumerjas nunca el producto en agua u otro líquido.
- No repares ni modifiques el producto.
- Un uso inadecuado puede dañar el producto o poner en riesgo a personas o la propiedad.

- Para evitar el sobrecalentamiento, no expongas el producto a la luz directa del sol ni lo dejes cerca de una fuente de calor.
- No superes el vataje máximo permitido.
- No lo conectes en serie.
- No tapes el producto cuando esté en uso.
- Solo para adultos. Este producto no es un juguete y no deben usarlo los niños.

### Información útil

- Para desconectarlo de la corriente, desenchúfalo de la

fuentes de alimentación.

- Temperatura de funcionamiento: de 0° C a 40° C (32° F a 104° F).
- Desenchufa el producto de la alimentación cuando no lo estés usando o para limpiarlo. Usa un trapo seco para la limpieza.



La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la

normativa local medioambiental de eliminación de residuos. Cuando separas los productos que llevan esta imagen, contribuyes a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y minimizas el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente. Para más información, ponte en contacto con tu tienda IKEA.

## Italiano

### AVVERTENZA

- Elimina il prodotto se è danneggiato.
- Solo per interni.
- Non immergere mai nell'acqua o in altri liquidi.
- Non effettuare riparazioni o modifiche.
- Un utilizzo improprio può danneggiare il prodotto o esporre a rischi persone o cose.
- Non lasciare il prodotto alla luce solare diretta o vicino a una fonte di calore,

per evitare il rischio di surriscaldamento.

- Non superare il wattaggio massimo.
- Non collegare in serie.
- Non coprire il prodotto quando lo utilizzi.
- Il prodotto dev'essere usato esclusivamente da un adulto. Il prodotto non è un giocattolo e non deve essere utilizzato dai bambini.

### **Utile da sapere**

- Per scollegare l'alimentazione, stacca la spina dalla presa di corrente.

- Temperatura di esercizio: da 0° C a 40° C (32° F a 104° F).
- Quando non usi il prodotto o vuoi pulirlo, scollegalo dalla fonte di alimentazione. Per la pulizia, usa un panno asciutto.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto dev'essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, aiuterai a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente. Per saperne di più, contatta il negozio IKEA più vicino a te.

## **Magyar**

### **VIGYÁZAT**

- Ne használd tovább a

terméket, ha sérült.

- Kizárólag beltéri használatra.
- Soha ne merítsd vízbe vagy más folyadékba!
- Ne próbáld megjavítani vagy módosítani.
- A nem megfelelő használat kárt tehet a termékben és a használójátis veszélybe sodorhatja, vagy anyagi kárt is okozhat.
- Ne helyezd közvetlen napfényre vagy hőforrás közelébe, mert túlmelegedhet.
- Ne lépd túl a maximális wattértéket.

- Ne csatlakoztass sorban többet.
- Ne takard le a terméket használat közben.
- Csak felnőtt használatra javasolt. Ez nem egy játékszer és nem ajánlott, hogy gyerekek használják.

### **Jó tudni**

- Az áramellátás megszüntetéséhez húzd ki az áramforrásból.
- Működési hőmérséklet: 0° C - 40° C (32° F - 104° F).
- Csatlakoztasd le az áramforrásról, ha épp nem

használsz vagy tisztítod.  
Egy száraz ronggyal töröld tisztára.



Az áthúzott, kerekes szemetest ábrázoló szimbólum azt jelzi, hogy a terméket a háztartási hulladéktól különválasztva kell elhelyezni. A terméket a helyi szabályozásnak megfelelően, újrahasznosítás céljából a megfelelő helyen kell leadni. Azzal, hogy az így jelölt termékeket a háztartási hulladéktól különválasztod,

segítesz csökkenteni a hulladékégetőkbe kerülő vagy a földben elhelyezett szemét mennyiségét, ezzel minimalizárod az egészségre és a környezetre ártalmas lehetséges negatív hatásokat. További információkért kérjük, lépj kapcsolatba a legközelebbi IKEA áruházzal!

## **Polski**

### **OSTRZEŻENIE**

- Wyrzucić produkt, jeśli jest uszkodzony.
- Wyłącznie do użytku w pomieszczeniu.

- Nigdy nie zanurzaj w wodzie ani innym płynie.
- Nie naprawiaj ani nie modyfikuj.
- Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia produktu lub narażenia na niebezpieczeństwo ludzi bądź mienia.
- Nie wystawiaj produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani nie pozostawiaj w pobliżu źródeł ciepła, ponieważ może to spowodować przegrzanie.

- Nie przekraczaj maksymalnej mocy.
- Nie łączyć w serię.
- Nie zakrywaj produktu, kiedy jest używany.
- Do użytku wyłącznie przez osoby dorosłe. Urządzenie nie jest zabawką i nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

### **Warto wiedzieć**

- Aby odłączyć zasilanie, wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Temperatura pracy: od 0° C do 40° C (32° F do 104° F).

- Odłącz od źródła zasilania, kiedy produkt nie jest używany lub w celu wyczyszczenia. Do czyszczenia używaj suchej szmatki.



Przekreślony symbol pojemnika na odpady oznacza, że oznaczony produkt nie może być

wyrzucany wraz ze zmieszanymi odpadami komunalnymi z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny

należy przekazać do przetwarzania i recyklingu zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami ochrony środowiska dotyczącymi gospodarowania odpadami. Selektywna zbiórka odpadów m.in. z gospodarstw domowych przyczynia się do zmniejszenia ilości odpadów przekazanych na składowiska lub do spalarni oraz do ograniczenia ich potencjalnego negatywnego wpływu na zdrowie ludzi i środowisko. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj

się z najbliższym sklepem IKEA.

## **Eesti**

### **HOIATUS**

- Kahjustatud toode viska ära.
- Ainult siseruumides kasutamiseks.
- Ära pane seda kunagi vette ega teistesse vedelikesse.
- Ära paranda ega muuda.
- Ebakorrektnel kasutamisel võivad tekkida kahjustused või ohustada inimesi või vara.
- Ära jäta toodet otsese päikesevalguse kätte või mis tahes soojusallika

- lähedusse, sest see võib üle kuumeneda.
- Ära ületa maksimaalset võimsust.
  - Ära ühenda järjestikku.
  - Ära kata toodet selle kasutamise ajal kinni.
  - Kasutamiseks ainult täiskasvanutele. Toode pole mänguasi, see pole lastele.

### Hea teada

- Toite lahtiühendamiseks võta see toiteallikast välja.
- Töötab temperatuuril 0° C kuni 40° C (32° F kuni 104° F).

- Mittekasutamise või puhastamise ajal ühenda see toiteallikast lahti. Puhasta kuiva lapiga.



Läbikriipsutatud prügikasti märk tähendab, et toode tuleb hävitada olmeprügist eraldi.

Toode tuleb viia ümbertöötluspunkti kooskõlas kohalike keskkonnakaitse regulatsioonidega, mis puudutavad jäätmekäitlust. Eraldades tähistatud toote olmeprügist, aitate vähendada jäätmete kogust, mis

saadetakse pōletusahju vōi prūgimāgedele ja minimeerite nii vōimalikku negatiivset mōju inimeste tervisele ja keskkonnale. Tāpsema info saamiseks vōtke ūhendust IKEA keskusega.

## Latviešu

### BRĪDINĀJUMS!

- Nelietot preci, ja tā ir bojāta.
- Lietošanai tikai iekštelpās.
- Neiemērt ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nelabot un neveikt izmaiņas.

- Neatbilstoša lietošana var radīt preces bojājumus vai apdraudēt cilvēkus un materiālās vērtības.
- Neatstāt preces tiešos saules staros un siltuma avota tuvumā, lai neizraisītu pārkaršanu.
- Nepārsniegt maksimālo jaudu.
- Nesavienot vairākas preces kopā.
- Lietošanas laikā neapsegt.
- Lietot tikai pieaugušajiem. Šī ierīce nav rotaļlieta un nav paredzēta bērniem.

## Papildu informācija

- Lai atvienotu strāvas padevi, atvienot no strāvas avota.
- Darba temperatūra: No 0° C līdz +40° C (32° F to 104° F).
- Atvienot no strāvas avota, ja nelieto vai veic tīrīšanu. Tīrīt ar sausu drānu.



Nosvītrotais atkritumu konteineru simbols norāda, ka prece jālikvidē atsevišķi no citiem sadzīves atkritumiem. Šī prece jānodod pārstrādei, ņemot vērā vietējos

vides aizsardzības noteikumus, kas attiecas uz atkritumu apsaimniekošanu. Nošķirot marķēto preci no sadzīves atkritumiem, jūs palīdzēsiet samazināt atkritumu apjomu, kas nonāk atkritumu sadedzināšanas iekārtās vai atkritumu poligonos, tādējādi samazinot to potenciālo negatīvo ietekmi uz veselību un vidi. Sīkāka informācija IKEA veikalos.

## Lietuviņū

### ĪSPĒJIMAS

- Nenaudokite gaminio, jei pažeistas.

- Skirta naudoti tik patalpoje.
- Niekada nemerkite įkroviklio į vandenį ar kitokį skystį.
- Nebandykite remontuoti ar modifikuoti.
- Netinkamai naudojant gali kilti pavojus žmonėms ir nuosavybei, gali būti sugadintas prietaisas.
- Nepalikite gaminio saulėkaitoje ar prie šilumos šaltinių, nes gali perkaisti.
- Neviršykite didžiausios leistinos galios.
- Nejunkite serijomis.
- Neuždenkite, kai naudojamas.
- Prietaisą gali naudoti tik

suaugusieji. Ne žaislas, todėl neduokite vaikams.

### **Naudinga žinoti**

- Norėdami nutraukti maitinimą, atjunkite laidą nuo maitinimo šaltinio.
- Darbinė temperatūra: nuo 0 iki 40° C (32 iki 104° F).
- Kai nenaudojate arba valote, atjunkite nuo maitinimo šaltinio. Valykite sausa šluoste.



Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad gaminio atliekų negalima

tvarkyti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Gaminys turi būti perdirbamas pagal šalies aplinkosaugos reikalavimus. Atskirdami taip pažymėtą gaminį nuo buitinių atliekų padėsite sumažinti atliekų kiekius išvežamus į sąvartynus ar deginimo vietas, ir galimą neigiamą poveikį žmogaus sveikatai bei gamtai. Daugiau informacijos jums suteiks parduotuvėje IKEA.

## Portugues

### ATENÇÃO

- Deite fora o produto caso esteja danificado.
- Não usar no exterior.
- Nunca coloque o produto dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não repare ou modifique.
- Uma utilização inadequada pode resultar em danos no produto ou pôr em risco a vida das pessoas ou bens.
- Não deixe o produto sob a luz solar direta ou perto de uma fonte de calor pois

- pode sobreaquecer.
- Não exceda a voltagem máxima.
  - Não ligue em série.
  - Não cubra o produto quando estiver a ser utilizado.
  - Só pode ser usado por adultos. Não é um brinquedo e não deve ser utilizado por crianças.

### **Informações importantes**

- Para desligar da corrente, desligue da fonte de alimentação.
- Temperatura de funcionamento:

0°C a 40°C (32° F a 104° F).

- Desligue da tomada elétrica quando não estiver em utilização ou para limpeza. Limpe com um pano seco.



O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de

resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente. Para mais informações, contacte a loja IKEA perto de si.

## România

### AVERTISMENT

- Aruncă produsul dacă este deteriorat.
- Numai pentru uz interior.

- Nu scufunda în apă sau în alte lichide.
- Produsul nu se repară și nu se modifică.
- Utilizarea necorespunzătoare poate cauza deteriorarea produsului sau poate pune în pericol oamenii sau bunurile.
- Nu lăsa produsul în lumina directă a soarelui sau lângă o sursă de căldură deoarece acesta se poate încălzi excesiv.
- Puterea maximă nu trebuie depășită.

- Produsul nu se conectează în serie.
- Nu acoperi produsul când este în funcțiune.
- A se utiliza doar de către adulți. Aceasta nu este o jucărie și nu trebuie utilizată de către copii.

### **Bine de știut**

- Pentru a întrerupe alimentarea, deconectează produsul de la sursa de alimentare.
- Temperatura de funcționare: de la 0° C până la 40° C

(32° F până la 104° F).

- Deconectează produsul de la sursa de alimentare dacă nu este folosit sau dacă trebuie curățat. Pentru curățare, folosește o cârpă uscată.



Simbolul indica faptul ca produsul trebuie sa fie sortat separat de gunoiul menajer.

Produsul respectiv trebuie sa fie predat pentru reciclare in conformitate cu reglementarile locale cu privire la sortarea deșeurilor. Sortând în mod corect

deșeurile, vei contribui la reducerea volumului de deșeuri ce urmează a fi arse sau trimise la groapa de gunoi și la minimizarea potențialului impact negativ asupra oamenilor și mediului. Poți afla mai multe informații la magazinul IKEA.

## Slovensky

### UPOZORNENIE

- Ak je výrobok poškodený, vyhodte ho.
- Len na vnútorné použitie.
- Nikdy ju neponárajte do vody

alebo iných kvapalín.

- Výrobok neopravujte ani neupravujte.
- Nesprávne používanie môže spôsobiť poškodenie výrobku alebo ohroziť ľudí či majetok.
- Výrobok nenechávajte na priamom slnečnom svetle alebo v blízkosti zdroja tepla, pretože sa môže prehriať.
- Neprekračujte maximálny príkon.
- Nezapájajte sériovo.
- Počas používania výrobok nezakrývajte.

- Len na použitie pre dospelých. Toto nie je hračka a nie je určená na používanie deťmi.

### **Užitočné informácie**

- Ak chcete odpojiť napájanie, odpojte zástrčku od zdroja napájania.
- Prevádzkové teploty:  
0° C až 40° C  
(32° F až 104° F).
- Ak sa zariadenie nepoužíva alebo ho čistíte, odpojte ho od zdroja napájania. Na čistenie použite suchú handričku.



Symbol preškrtnutého kontajnera označuje, že tento výrobok musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domáceho odpadu. Výrobok by mal byť odovzdaný na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadom. Oddelením označeného výrobku z komunálneho odpadu, pomôžete znížiť objem odpadu posielaného do spalovni alebo na skládku a minimalizovať prípadný

negatívny dopad na ľudské zdravie a životné prostredie. Pre viac informácií, prosím, kontaktujte obchodný dom IKEA.

## **Български**

### **ВНИМАНИЕ**

- Спрете да използвате продукта, ако е повреден.
- Само за употреба на закрито.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не поправяйте или модифицирайте продукта.
- Неправилното използване може да причини повреди по продукта или да застраши безопасността на хората или имуществото.
- Не оставяйте продукта на пряка слънчева светлина или близо до източник на топлина, тъй като може да прегрее.
- Не надвишавайте максималната мощност.
- Не свързвайте в последователност.
- Не покривайте продукта, когато го използвате.
- Да се използва само от

възрастни. Този артикул не е играчка и не е предназначен за употреба от деца.

### **Полезна информация.**

- За да изключите подаването на мощност, изключете продукта от контакта.
- Работна температура: 0°C до 40°C (32° F до 104° F).
- Изключете продукта от контакта, когато не го използвате или когато го почиствате. Използвайте суха кърпа за почистване.



Символът със задраскан кош за боклук означава, че артикулът следва да се изхвърли

отделно от битовите отпадъци. Артикулът трябва да бъде предаден за рециклиране в съответствие с местните правила за изхвърляне на отпадъци. Като отделяте обозначените артикули от битовите отпадъци, вие спомагате за намаляването на количествата отпадъци, предавани в сметища или за

изгаряне, и свеждате до минимум потенциалните отрицателни въздействия върху човешкото здраве и околната среда. Моля, обърнете се към магазин ИКЕА за повече информация.

## Hrvatski

### UPOZORENJE

- Oštećen proizvod potrebno je baciti.
- Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Uređaj se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine.
- Ne smije se popravljati niti prilagođavati.
- Nepravilna upotreba može oštetiti proizvod ili ugroziti ljude ili imovinu.
- Ne ostavljati proizvod na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili u blizini bilo kojeg izvora topline, jer se mogu pregrijati.
- Maksimalna snaga u vatima ne smije se premašiti.
- Ne smije se povezivati u seriju.
- Ne prekrivati proizvod kad se koristi.
- Koristiti smiju samo odrasle

osobe. Ovaj proizvod nije igračka i nije namijenjen djeci.

### **Dobro za znati**

- Da bi se napajanje prekinulo, potrebno je prekinuti vezu s izvorom napajanja.
- Radna temperatura: 0° C do 40° C (32° F do 104° F).
- Potrebno isključiti iz izvora napajanja kada se ne koristi ili zbog čišćenja. Očistiti suhom krpom.



Simbol prekrižene kante za otpad znači da se proizvod ne smije odlagati u komunalni otpad.

Proizvod se mora predati na recikliranje u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša koji se odnose na odlaganje otpada. Odvajanjem označenog proizvoda od komunalnog otpada pomaže se smanjivanju količine otpada koji se odvozi u spalionice ili na odlagališta te smanjuje negativan utjecaj na zdravlje ljudi i okoliš. Za više

informacija kontaktirati svoju robnu kuću IKEA.

## Ελληνικά

### Προσοχή

- Απορρίψτε το προϊόν αν έχει φθαρεί.
- Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Ποτέ μη βυθίζετε σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην επισκευάζετε ή τροποποιείτε.
- Ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή να βάλει σε κίνδυνο ανθρώπους ή περιουσία.
- Μην αφήνετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, καθώς μπορεί να υπερθερμανθεί.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ισχύ.
- Μην συνδέετε σε σειρά.
- Μην καλύπτετε το προϊόν κατά τη χρήση .
- Μόνο για χρήση από ενήλικες. Αυτό δεν είναι παιχνίδι και δεν προορίζεται για παιδιά.

## Χρήσιμες πληροφορίες

- Για να διακόψετε την παροχή ρεύματος, αποσυνδέστε από την πηγή ρεύματος.
- Θερμοκρασίες λειτουργίας: 0° C έως 40° C (32° F έως 104° F).
- Αποσυνδέστε από την πηγή ρεύματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή για να την καθαρίσετε. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να την καθαρίσετε.



Το σύμβολο με το διαγραμμένο τροχήλατο κάδο υποδεικνύει ότι το προϊόν χρειάζεται ειδική διαχείριση απόρριψης αποβλήτων. Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Διαχωρίζοντας ένα προϊόν με αυτό το σύμβολο, συμβάλλετε στη μείωση του όγκου των αποβλήτων που στέλνονται στα αποτεφρωτήρια ή στους χώρους υγειονομικής ταφής

και μειώνετε τις αρνητικές συνέπειες στην υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε ένα κατάστημα ΙΚΕΑ.

## Українська

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Не використовуйте пошкоджений виріб.
- Для використання лише в приміщенні.
- Не занурюйте у воду чи іншу рідину.
- Не ремонтуйте та не змінюйте.
- Неналежне використання

може призвести до пошкодження виробу або загрозувати людям чи майну.

- Не залишайте виріб під впливом прямого сонячного проміння або біля джерела тепла, оскільки він може перегрітись.
- Не перевищуйте максимальну потужність.
- Не з'єднуйте послідовно.
- Не накривайте виріб під час використання.
- Для використання лише дорослими. Це не іграшка,

виріб не призначений для дітей.

### **Корисно знати!**

- Щоб вимкнути живлення, від'єднайте від джерела живлення.
- Робоча температура: від 0°C до 40°C (32° F до 104° F).
- Від'єднайте виріб від джерела живлення перед чищенням та коли його не використовують. Чистьте сухою ганчіркою.



Малюнок із закресленим контейнером для сміття на колесах означає, що виріб необхідно викидати окремо від побутових відходів. Виріб необхідно здати на переробку відповідно до місцевих положень щодо утилізації відходів. Відокремлюючи позначений виріб від побутових відходів, ви допоможете зменшити об'єм відходів, які відправляються на сміттєспалювальні станції

або звалища та допоможете зменшити потенційний негативний вплив на здоров'я людини та навколишнє середовище. За детальною інформацією зверніться до магазину IKEA.

## Srpski

### UPOZORENJE

- Proizvod baci ako je oštećen.
- Isključivo za upotrebu u zatvorenom.
- Nemoj potapati u vodu ili druge tečnosti.
- Ne popravljaj i ne modifikuj.

- Neispravna upotreba može da ošteti proizvod ili dovede ljude i imovinu u opasnost.
- Ne ostavljaj proizvod na direktnoj sunčevoj svetlosti niti u blizini izvora toplote jer može da se pregreje.
- Ne premašuj maksimalnu snagu.
- Ne povezuj u nizu.
- Ne prekrivaj proizvod dok je u upotrebi.
- Samo za odrasle. Ovaj proizvod nije igračka i nije namenjen deci.

## Korisne napomene

- Da isključiš napajanje, iskopčaj iz izvora napajanja.
- Radna temperatura: 0° C do 40° C (32° F do 104° F).
- Iskopčaj iz izvora napajanja kada se ne koristi ili zbog čišćenja. Koristi suhu krpu za čišćenje.



Simbol precrtana kanta na točkovima upućuje da dati proizvod treba odložiti odvojeno od

ostalog otpada u domaćinstvu. Proizvod treba predati na reciklažu u skladu s važećim propisima za odlaganje otpada i zaštitu životne sredine. Odvajanjem označenog proizvoda od otpada iz domaćinstva pomažeš da se smanji obim otpada koji se izručuje na spaljivanje i deponiju, a time ćeš umanjiti neželjeni učinak na ljudsko zdravlje i životnu sredinu. Radi bližih obaveštenja, molimo obrati se robnoj kući IKEA.

# Slovenščina

## OPOZORILO

- Zavrzi izdelek, če je poškodovan.
- Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Naprave nikoli ne potopi v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- Izdelka ne popravljaljaj ali kakorkoli posegaj vanj.
- Nepravilna uporaba lahko povzroči škodo na izdelku ali ogrozi ljudi ali lastnino.
- Izdelka ne puščaj na neposredni sončni svetlobi ali

v bližini vira toplote, saj se lahko pregreje.

- Ne prekorači največje moči.
- Ne povezuj v nizu.
- Izdelka med uporabo ne prekrivaj.
- Primerno le za odrasle. Izdelek ni igrača in ni namenjen otrokom.

## Dobro je vedeti

- Da prekineš napajanje, izključi iz vira napajanja.
- Temperatura med delovanjem: od 0 do 40° C (32 do 104° F).

- Ko izdelka ne uporabljate ali ga čistite, ga izključite iz vira napajanja. Za čiščenje uporabite suho krpo.



Znak s prečrtanim izvlečnim zabojnikom pomeni, da izdelek ne spada med običajne

gospodinjstve odpadke. Izdelek je treba zavreči oziroma reciklirati v skladu z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi. Z ločevanjem odpadkov se zmanjša količina odpadkov v sežigalnici in na

smetiščih in s tem morebiten negativen vpliv na človekovo zdravje in okolje. Dodatne informacije so na voljo v najbližji trgovini IKEA.

## Türkçe

### UYARI

- Hasar varsa ürünü atınız.
- Sadece iç mekan kullanımı içindir.
- Su veya başka bir sıvı içine batırmayınız.
- Onarmayınız veya üzerinde değişiklik yapmayınız.
- Hatalı kullanım, ürüne zarar verebilir ya da insanları veya

ürünü tehlikeye atabilir.

- Aşırı ısınabileceğinden ürünü doğrudan güneş ışığı altında veya herhangi bir ısı kaynağının yakınında bırakmayınız.
- Maksimum watt değerini aşmayınız.
- Seri olarak bağlamayınız.
- Kullanım sırasında ürünün üzerini örtmeyin.
- Sadece yetişkinlerin kullanımına yöneliktir. Bu bir oyuncak değildir ve çocukların kullanımına yönelik tasarlanmamıştır.

### **Bilmekte fayda var**

- Güç bağlantısını kesmek için güç kaynağından çıkarın.
- Çalışma sıcaklığı: 0° C - 40° C (32° F - 104° F).
- Kullanılmadığında veya temizlik için güç kaynağından çıkarın. Temizlemek için kuru bir bez kullanın.



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü, o ürünün ev atıklarından ayrı olarak çöpe atılması

gerektiğini belirtir. Ürün, çöpe atılması gerektiğinde geri dönüşüm için yerel çevre düzenlemesi kurallarına uygun olarak çöpe veya toplama noktalarına bırakılmalıdır. Bu sembole sahip ürünlerin doğru bir şekilde çöpe atılması, yakma veya depolanma için gönderilen atık miktarının azalmasına ve insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerini en aza indirmeye yardımcı olacaktır. Daha fazla bilgi için, IKEA mağazası ile irtibata geçiniz.

## عربي

### تحذير

- تخلص من المنتج في حالة تلفه.
- للإستخدامات الداخلية فقط.
- لا تقم أبدا بغمر المنتج في الماء أو أي سوائل أخرى.
- لا تقم بالتصليح أو التعديل.
- قد يؤدي الاستخدام غير السليم إلى إتلاف المنتج أو تعريض الأشخاص أو الممتلكات للخطر.
- لا تترك المنتج تحت ضوء الشمس المباشر أو بالقرب من مصدر حرارة، حيث قد يتعرض للتسخين المفرط.
- لا تتجاوز الحد الأقصى للواط.
- تجنب التوصيل المتسلسل.

الرمز الذي يُظهر حاوية نفايات مشطوبة يشير إلى أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. ينبغي



تسليم هذا المنتج لإعادة تدويره وفقاً للأنظمة البيئية المحلية للتخلص من النفايات. من خلال قيامك بفصل منتج يحمل هذه العلامة من النفايات المنزلية، فسوف تساعد على تقليل حجم النفايات التي ترسل إلى المحارق أو تدفن في الأرض وبالتالي تقللي من أي تأثير سلبي محتمل على صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على معرض ايكيا.

- ينبغي عدم تغطية المنتج عندما يكون قيد الإستخدام.
- فقط للإستخدام بواسطة أشخاص بالغين. هذا المنتج ليس لعبة وليس مصمم لاستخدامه بواسطة الأطفال.

### من الجيد ان تعرف

- لقطع التيار الكهربائي، افصل مصدر الطاقة.
- درجة حرارة التشغيل: من 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت).
- افصل مصدر الطاقة عند عدم الاستخدام أو عند التنظيف. استخدم قطعة قماش جافة للتنظيف.



**FR**

Cet appareil,  
ses accessoires  
et cordons  
se recyclent

R  
À LA



Poin

REPRISE  
LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



ts de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

